

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN ITALIAN

Tuesday, June 19, 2001 — 1:15 to 4:15 p.m., only

Teacher Dictation Copy

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. When each student has received a booklet, tell the students to open it and carefully remove the answer booklet, which is stapled in the center. Then tell the students to close the examination booklet and fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage that I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Italian *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Italian *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

1 You are an exchange student in Italy. The teacher says to you:

Hai fatto un bel lavoro. Il tema che hai scelto è molto interessante, e si vede che la tua conoscenza della lingua è migliorata. Ma ciò che mi ha colpito di più è stato lo sviluppo delle tue idee. Mi auguro che continuerai a fare progressi.

What did the teacher tell you?

2 A guest speaker is explaining to your class where many Romans spend their summer vacations. He says:

Una destinazione preferita da molti Romani per le loro vacanze è l'isola di Ischia, in particolare l'albergo della Regina Isabella. Lì si può fare la cura termale, un'attività che era già popolare più di duemila anni fa. L'albergo è stato recentemente restaurato per mantenere il suo antico fascino.

What does the speaker say about the hotel?

3 You and a friend are discussing plans for lunch. Your friend says to you:

Cosa facciamo? È già ora di mangiare, e non vale la pena di tornare a casa. Perché non facciamo così? Compriamo dei salumi, del pane e dell'acqua minerale, e mangiamo proprio qui in piazza. Io non ho i soldi per andare in ristorante, e la pizza l'abbiamo mangiata ieri sera. Mangiamo all'aperto!

What does your friend suggest?

4 You are listening to the radio in Italy and hear this advertisement:

Moda Stefano è una boutique molto particolare, specializzata in camicie già pronte oppure da confezionare su misura. Offre anche bellissimi pullover di ottima qualità. Scegli il modello, la taglia, il colore e il capo d'abbigliamento sarà pronto, su misura, nel giro di due settimane. Vieni al nostro negozio e ordina maglioni e camicie fatti esclusivamente per te.

What does this store offer?

- 5 You are watching television in Naples, Italy, and hear a commentator talking about a teacher:

Grazia Francescato, insegnante in un piccolo istituto vicino a Napoli, insegna ai suoi alunni elementari una materia importante: l'amore per la natura e il bilancio ecologico. La signora Francescato presenta ai suoi studenti tutte le bellezze del nostro pianeta, dal sole che tramonta alla biodiversità degli animali che ci circondano. Vuole che gli studenti rispettino l'ambiente dove viviamo, e che lavorino per proteggere gli alberi, fiori e tutte le creature che vivono con noi sulla terra.

What is the focus of this teacher's instruction?

- 6 Your Italian friend reads you this item from an Italian newspaper:

La prossima estate ci sarà sulle spiagge italiane un nuovo tipo di bagnino. Saranno cani della razza Terranova. Infatti, secondo gli esperti, questi animali sono molto adatti ad aiutare persone in pericolo nel mare. Un gruppo di cani Terranova addestrati ha già dimostrato l'abilità nel salvare persone che hanno simulato di essere in difficoltà in acqua.

What service do these dogs provide?

- 7 You meet your friend Anna in an Italian piazza. She tells you:

Sono appena tornata dalla biblioteca. Avevo un appuntamento lì con il mio amico Renato, ma non l'ho visto. L'ho cercato anche in pizzeria, ma non c'era. Se tu lo vedi, digli di venire in palestra alle cinque.

What does Anna want you to do?

- 8 As you and your friends are about to enter a restaurant in Milan, the host stops you and says:

Mi dispiace, ma vestiti così non si può entrare perché il regolamento non lo consente. Non si permettono i pantaloncini. Forse non avete visto il cartello fuori della porta. Ci sono altri posti per mangiare qui vicino, come la tavola calda all'angolo. Lì potrete entrare anche vestiti così.

Why are you unable to enter the restaurant?

- 9 While your host mother is reading a magazine article, she points to a picture and says:

Questo è Pasquale Bruni, un mio vecchio amico. Lavoravamo insieme nei laboratori di oreficeria di Valenza. Poi ha fondato con cinque colleghi l'azienda Gioelmoda che produce una linea chiamata "Amore". Creano bracciali, anelli e pendenti in oro giallo, bianco e rosa incisi con la parola "Amore". Adesso è molto conosciuto!

In what endeavor has Pasquale Bruni excelled?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Italian. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

- 10 You are listening to the radio and hear this announcement:

Perugia sta per diventare la capitale mondiale dei dolci e ci sarà una grandissima celebrazione. Ci saranno esposizioni di torte e crostate di tutti i gusti, paste tipiche di tutte le regioni italiane, e concorsi di arte pasticceria con i maestri del dolce più riconosciuti del mondo. Il pubblico potrà così assaggiare gratis tantissimi tipi di dolciume e biscotti. Infine ci sarà anche una sfilata di moda con abbigliamento fatto totalmente di cioccolato e di zucchero filato.

Che cosa si farà a Perugia?

- 11 You are listening to the radio and hear this consumer report:

Si chiama Ydea ed è il nuovo mezzo di trasporto per combattere il traffico della città. È una piccola auto a due posti e a due cilindri. La Canalini Ydea, che ha la lunghezza di mezza auto convenzionale, costa quasi il doppio di una macchina normale. Ma il vero vantaggio di questa macchina è nel poco consumo di benzina nella guida in città. Che grande Ydea!

Secondo questo annuncio, che cosa è Ydea?

- 12 You have just boarded your Alitalia flight to Rome and hear this announcement:

Signore e Signori, il Comandante informa che, per cause tecniche, è necessario il cambio dell'aereo.

Vi preghiamo di scendere con il bagaglio a mano e gli oggetti personali. I bagagli imbarcati in stiva saranno trasferiti direttamente sull'altro aereo.

Ci scusiamo vivamente per il disagio e vi ricordiamo che è vietato fumare durante le operazioni di sbarco.

Cosa bisogna fare adesso?

- 13 You are in Italy listening to a nutritionist being interviewed on the radio. He says:

Per stare bene bisogna seguire una dieta sana. Si deve mangiare un po' di tutto, ma in moderazione: carne, pesce, formaggi, molta frutta e verdura, pasta, riso e pane di farina integrale. Anche i dolci sono permessi a una dieta equilibrata.

Come bevande io suggerisco acqua e succhi di frutta.

Che cosa suggerisce di mangiare questo esperto?

- 14 The Italian exchange student that you hosted last year calls you on the telephone and says:

Salve! Ho voluto telefonarti per dirti che quest'anno non abbiamo un numero di studenti sufficiente per realizzare lo scambio. Per avere il permesso del consiglio della scuola, devono partecipare due terzi degli studenti della classe. Finora gli iscritti sono solo la metà. Mi dispiace, ma ho grandi speranze per l'anno prossimo.

Perché è in pericolo lo scambio tra le due scuole quest'anno?

- 15 While you are in Rome, you hear this advertisement on the radio:

Il Centro sociale comunale "Romana" presenta corsi pomeridiani e serali per bambini e per adulti, a vari livelli. Si fanno lezioni, a gruppi e individuali, di chitarra acustica ed elettrica, batteria, pianoforte, sassofono e flauto dolce. Le iscrizioni ai corsi sono aperte fino al 15 luglio. Per informazioni telefonare in orario pomeridiano.

A chi può interessare questa pubblicità?

COMP. ITALIAN – *concluded*

When students have finished Part 2*b*, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.